

A vocabulary of technical  
terms

PK  
1977  
V3

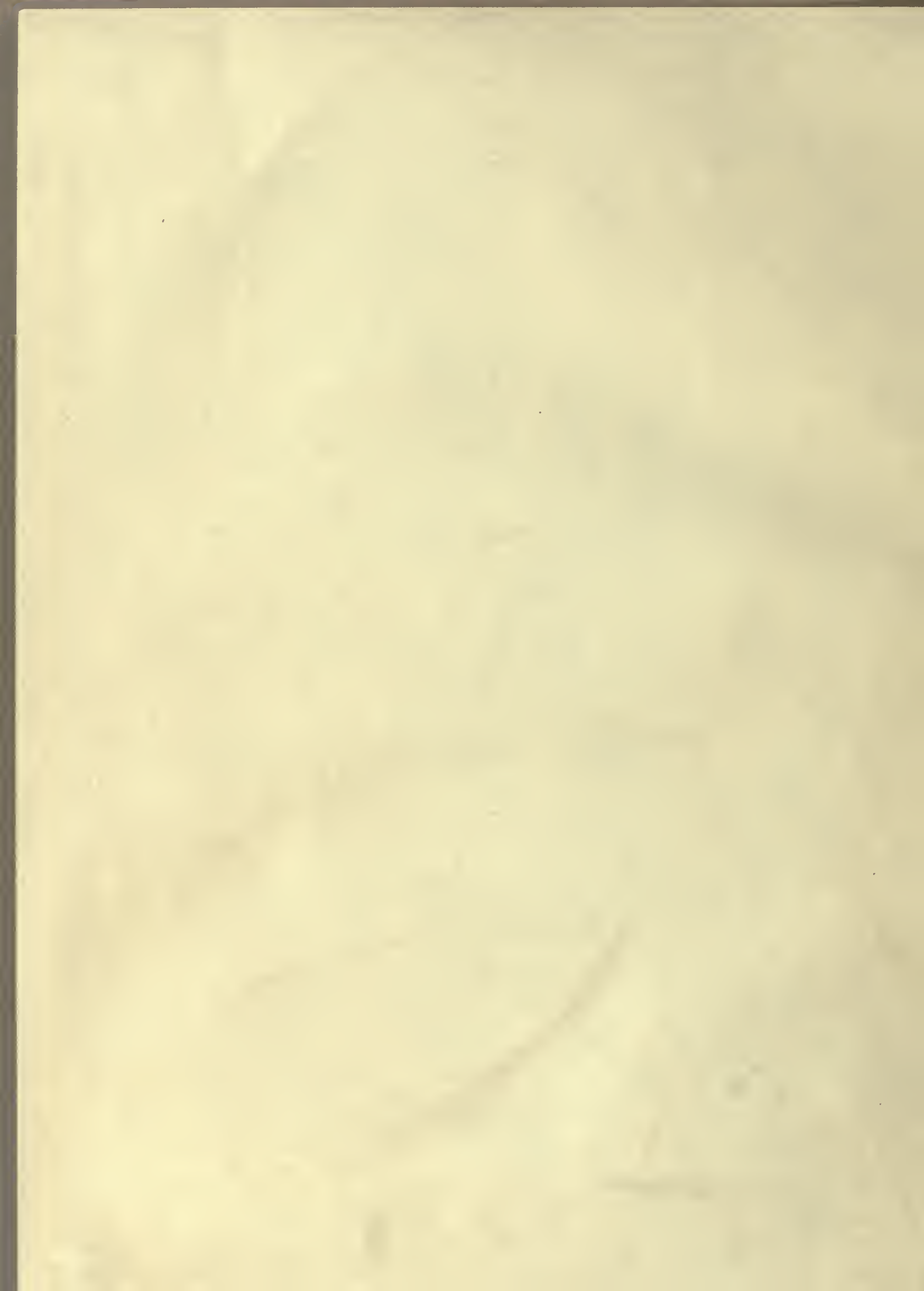




Digitized by the Internet Archive  
in 2007 with funding from  
Microsoft Corporation







Yes. Cat

A VOCABULARY  
OF  
TECHNICAL TERMS  
USED IN  
ELEMENTARY VERNACULAR SCHOOL BOOKS,  

---

HINDUSTANI-ENGLISH.  

---

*For the use of European Educational Officers in the  
Punjab preparing for the Departmental Examination in  
Hindustani.*

ISSUED TO THE  
EDUCATIONAL DEPARTMENT PUNJAB,

BY ORDER OF  
DR. G. W. LEITNER,  
*Officiating Director of Public Instruction, Punjab.*

LAHORE :  
GOVERNMENT CENTRAL BOOK DEPOT.  
1879.

A VOCABULARY



TECHNICAL TERMS

EDITED BY

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PK  
1977  
V3

HINDUSTANI-ENGLISH

For the use of Foreign Educational Officers in the  
English medium for the Departmental Examination in

Hindustani

THE UNIVERSITY OF TORONTO

EDUCATIONAL DEPARTMENT PUBLISHED

BY THE UNIVERSITY OF TORONTO

DR. G. W. MATHIAS

Author of 'Hindustani Grammar' and 'Hindustani Vocabulary'

TORONTO

UNIVERSITY OF TORONTO PRESS

1977

UNIVERSITY OF TORONTO

UNIVERSITY OF TORONTO



## Circular.

The first edition of the Vocabulary of Technical Terms used in elementary Vernacular School books is herewith circulated with the request of the officiating Director of Public Instruction, Punjab, that the officers of the Department may kindly suggest additions or corrections for a second enlarged and revised edition.

A VOCABULARY

11



TECHNICAL TERMS

1969

General

The following is a list of technical terms used in the study of...

1969

DR. G. W. MATHER

Department of Applied Science, University of Toronto

1969

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

1969

1969

1969

---

VOCABULARY of HINDUSTĀNĪ  
TECHNICAL TERMS used in the  
Vernacular School-books of the Punjab.

---

# Vocabulary of Hindustáni Technical Terms used in Vernacular School books of the Punjab

## HINDUSTÁNÍ TECHNICAL TERMS USED IN ORDINARY VERNACULAR EDUCATIONAL BOOKS.

### A.

Ábná .....
'Adad .....
'Adad-i-Mafrúz .....
'Ádd .....
'Ádd-i-A'zam .....
'Ádd-i-Mushtarik .....
A'dád-i-Muta'alliq .....
A'dád-i-Mutabáin .....
A'dád-i-Mutanásib 'ala-t-tawáli .....
A'dád-i-Mutawáfiq .....
A'dád-i-Mutawátir .....
A'dád-i-Mutlaq .....
'Adad-i-Sahih .....
'Adad-i-Sar .....
Af'al-i-Náqisa .....
Af'al-i-Qulúb .....

## THEIR EQUIVALENTS OR MEANINGS IN ENGLISH.

أبنا	A strait, (Geography).
عدد	Number, (Arithmetic).
عدد مفروض	A given number, (Do.)
عاد	A measure ; a factor, (Do.)
عاد اعظم	The greatest common measure, (Arithmetic and Algebra).
عاد مشترك	A common measure, (Do.)
اعد متعلق	Concrete numbers, (Do.)
اعد متباين	Prime numbers (Do.)
اعد متناسب على التوالي	Numbers in continued Proportion, (Algebra)
اعد و متوافق	Composite numbers, (Arithmetic).
اعد و متواتر	The Periods or Repetends in circulating Decimals, (Do.)
اعد و مطلق	Abstract numbers, (Do.)
عدد صحيح	A whole number or integer, (Do.)
عدد سر	A co-efficient, (Algebra).
افعال ناقصة	See Fi'l-i-Náqis, (Grammar).
افعال قلوب	Verbs signifying actions that take place in the mind, as thinking, believing, knowing, &c., (Grammar)

Heavenly bodies, sun, moon, stars, planets &c., (Geography)	اجرامِ فلکی
Parts, (Algebra).	اجزا
Unlike quantities or terms, (Do.)	اجزائے غیر متماثلہ
The terms of an Algebraical expression, (Do.)	اجزائے جملہ جبریہ
Like quantities or terms, (Do.)	اجزائے متماثلہ
'Terms of like powers or dimensions, (Do.)	اجزائے متحد القویہ
Factors, (Do.)	اجزائے ضربی
The Radical sign, (Do.)	علامتِ جزوی
The sign minus, (Do.)	علامتِ نفی - یا - علامتِ فرق
The sign plus, (Do.)	علامتِ اثبات - یا - علامتِ جمع
The sign equal, (Do.)	علامتِ مساوات
The Radical sign, (Do.)	علامتِ جزوی
The sign of an indeterminate noun, as "koí," "kuchh," (Grammar).	علامتِ تنکیر
(1) a Gnomon, (Euclid); (2) a proper noun, (Grammar).	علم
A prolonged <i>alif</i> marked with the sign madd ٱ (Do.)	الفِ محدودہ
A short <i>alif</i> frequently taking the form of (ی) <i>Ye</i> , as 'A'la, (Grammar).	الفِ مقصورہ
Process, (Arithmetic).	عمل
Mental process, (Do.)	عملِ ذہنی
A Perpendicular, (Euclid)	عمود
A commission received on sale of goods, (Arithmetic).	آراڑت

Ajrá-m-i-Falákí .....	اجرامِ فلکی
Ajzá.....	اجزا
Ajzá-i-Gáir-Mutanásíla .....	اجزائے غیر متماثلہ
Ajzá-i-Juunla-i-Jabríya .....	اجزائے جملہ جبریہ
Ajzá-i-Mutanásíla .....	اجزائے متماثلہ
Ajzá-i-Mutlahid-ul-quwá .....	اجزائے متحد القویہ
Ajzá-i-Zarbí .....	اجزائے ضربی
'Alámat-i-Juzí.....	علامتِ جزوی
'Alámat-i-Nafy, yá 'Alámat-i-Farq	علامتِ نفی - یا - علامتِ فرق
'Alámat-i-Isbát yá 'Alámat-i-Jamá'	علامتِ اثبات - یا - علامتِ جمع
'Alámat-i-Musáwát.....	علامتِ مساوات
'Alámat-i-Nuzúlf.....	علامتِ جزوی
'Alámat-i-Tankír.....	علامتِ تنکیر
'Alam .....	علم
Alif-i-Mamdúda .....	الفِ محدودہ
Alif-i-Maqsúra.....	الفِ مقصورہ
'Amal .....	عمل
'Amal-i-Zihní .....	عملِ ذہنی
'Amúd .....	عمود
Árat .....	آراڑت

HINDUSTANÍ TECHNICAL TERMS USED IN ORDINARY VERNACULAR EDUCATIONAL BOOKS.

A.

Arba'3-i-Mutanásiba .....	اربعه متناسبه
Arba'a-i-Mutanásiba-i-Rást .....	اربعه متناسبه راست
Arba'a-i-Mutanásiba-i-Ma'kús .....	اربعه متناسبه معكوس
Arkán-i-Jumla .....	اركان جمله
'Arz .....	عرض
'Arz-i-Balad .....	عرض بلد
Ashkál-i-Mujassama .....	اشكال مجسمة
Ashkál-i-Mustaqímat-ul-Azlá' .....	اشكال مستقيمة الاضلاع
Ashkál-i-Mustaqímat-ul-Khutút .....	اشكال مستقيمة الخطوط
'Atf-ba-Harf .....	عطف به حرف
'Atf-i-Bayán .....	عطف بيان
Atráf .....	اطراف
Atráf-i-Musáwát .....	اطراف مساوات
Arkán-i-Musáwát .....	اركان مساوات
Ausát .....	اوساط
Azáf .....	اضافات

THEIR EQUIVALENTS OR MEANINGS IN ENGLISH.

The Single Rule of Three, (Arithmetic).	اربعه متناسبه
The Direct Rule of Three, (Do.)	اربعه متناسبه راست
The Inverse Rule of Three, (Do.)	اربعه متناسبه معكوس
The terms of an Algebraical expression, (Algebra).	اركان جمله
Breadth, (Arithmetic).	عرض
Latitude, (Geography).	عرض بلد
Solid figures, (Euclid).	اشكال مجسمة
Rectilineal figures, (Do.)	اشكال مستقيمة الاضلاع
A connection of nouns or sentences by a conjunction, (Grammar).	اشكال مستقيمة الخطوط
An explanatory Apposition, as Sa'di in <i>Mushih-ud-din Sa'di</i> , (Grammar).	عطف به حرف
The extreme terms of a proportion, (Algebra).	عطف بيان
The sides of an equation, (Algebra).	اطراف
The mean terms of a proportion (Do.)	اطراف مساوات
Multiples, (Arithmetic, Algebra, Euclid).	اركان مساوات
	اوساط
	اضافات



HINDUSTÁNÍ TECHNICAL TERMS USED IN ORDINARY EDUCATIONAL BOOKS.	THEIR EQUIVALENTS OR MEANINGS IN ENGLISH.
<b>D.</b>	
Daryá.....	A river, (Geography).
Dastúri.....	A perquisite paid to servants by merchants who sell any goods to their masters, (Arithmetic).
Dawáir-i-Mutamássa.....	Circles that touch one another, (Euclid).
Dawáir-i-Mutasáwiya.....	Equal circles, (Do.)
Dawáir-i-Qutbi.....	The Polar circles, (Geography).
Dum-dár Saiyára.....	A comet, (Do.)
<b>F.</b>	
Fá'il.....	An agent. The Nominative case, (Grammar).
Farq-i-'Ámm.....	The common difference, (Arithmetic).
Fásíl-i-Áb.....	A watershed, (Geography).
Fasl-i-Mushtarik.....	The common section, (Euclid).
F'íl.....	A Verb, (Grammar).
F'íl-i-Amr.....	An affirmative Imperative Verb, (Grammar).
F'íl-i-Amr-i-Mudámí.....	Do. Do. implying continuity as "Parhte-raho," (Do.)
F'íl-i-Hál.....	The Present Imperfect, (Do.)
F'íl-i-Lázim.....	An Intransitive Verb, (Do.)



An Intransitive Verb which will not admit a Transitive form, (Grammar).

فعل لازم محدود  
 فعل مجہول  
 فعل منفی  
 فعل معروف  
 فعل ماضی  
 فعل ماضی بعید  
 فعل ماضی احتمالی  
 فعل ماضی استمراری  
 فعل ماضی معطوف  
 فعل ماضی مطلق  
 فعل ماضی تامام  
 فعل ماضی قریب  
 فعل ماضی شکی  
 فعل ماضی شرطی  
 فعل ماضی تنائی  
 فعل مثبت  
 فعل مستقبل  
 فعل متعدي  
 فعل متعدی - یک مفعول  
 فعل متعدی - دو مفعول

Fil-i-Lázim-i-Mahdud .....  
 Fil-i-Majhul .....  
 Fil-i-Manfi .....  
 Fil-i-Ma'ruf .....  
 Fil-i-Mázi .....  
 Fil-i-Mázi-i-Ba'id .....  
 Fil-i-Mázi-i-Ihtimáli .....  
 Fil-i-Mázi-i-Istimirári .....  
 Fil-i-Mázi-i-Ma'tuf .....  
 Fil-i-Mázi-i-Mutlaq .....  
 Fil-i-Mázi-i-ná-tamám .....  
 Fil-i-Mázi-i-Qarib .....  
 Fil-i-Mázi-i-Shakki .....  
 Fil-i-Mázi-i-Shartí .....  
 Fil-i-Mázi-i-Tamannái .....  
 Fil-i-Musbat .....  
 Fil-i-Mustaqbil .....  
 Fil-i-Muta'addí .....  
 Fil-i-Muta'addí-ba-yak-Maf'ul .....  
 Fil-i-Muta'addí-ba-do-Maf'ul .....

The Passive Voice, (Do.)

A Negative Verb, (Do.)

The Active Voice, (Do.)

The Preterite, (Do.)

The Past Perfect, (Do.)

The Future Perfect, or Past Potential, (Do.)

The Past Continuous, (Do.)

The Past Conjunctive Participle as "Parh-kar chald gayá," (Do.)

The Past Indefinite, (Do.)

The Past Continuous, (Do.)

The Present Perfect, (Do.)

The Future Perfect or Past Potential, (Do.)

The Past Optative or Conditional, (Do.)

An Affirmative Verb, (Do.)

The Future tense, (Do.)

The Transitive Verb, (Do.)

A Transitive Verb having only one object, (Do.)

Do. having 2 objects, (Do.)

HINDUSTÁNÍ TECHNICAL TERMS USED IN ORDINARY VERNACULAR EDUCATIONAL BOOKS.

F.

Fi'l-i-Muta'addi ba sih Maf'ul.....	فعل متعدی به سه مفعول
Fi'l-i-Muta'addi bi-l-wásita.....	فعل متعدی بالواسطه
Fi'l-i-Muta'addi bi-Nafsi-hí.....	فعل متعدی بنفسه
Fi'l-i-Muta'addi-i-Mahdúd.....	فعل متعدی محدود
Fi'l-i-Muta'addi-ul-Muta'addi.....	فعل متعدی المتعدی
Fi'l-i-Muzári'.....	فعل مضارع
Fi'l-i-Nahy.....	فعل نهي
Fi'l-i-Náqis.....	فعل ناقص
Fi'l-i-Qalb.....	فعل قلب
Fi'l-i-Támm.....	فعل تام
Fi-Sadi.....	فیصدی

G

Gahn.....	گاہن
Gáib.....	غائب
Gair-Musáwí.....	غیر مساوی
Gair-Mushtaqq.....	غیر مشتاق

THEIR EQUIVALENTS OR MEANINGS IN ENGLISH.

A Transitive verb having 3 objects, (Grammar).	A Causal Verb, (Do.)
A Verb which is Transitive per se, (Do.)	A Transitive Verb which will not admit the Causative form, (Do.)
A doubly Transitive or doubly Causative Verb, as <i>Parháni</i> , (Do.)	The Aorist, (Do.)
The Negative Imperative Mood of a Verb, (Do.)	An incomplete Verb, (Do.)
See <i>Af'al-i-qulúb</i> , (Do.)	A complete Verb, (Do.)
Per cent, (Arithmetic).	An Eclipse, (Geography).
The person spoken of, or the 3rd person, (Grammar).	Unequal, (Eachid).
A primitive word, (Grammar).	

Gair-Zawi-l-'Uqúl .....	غیر ذوی العقول	Irrational, (Grammar)
Gardán .....	گردان	Conjugation, Declension, (Do.)
Gardish-i-Zamín .....	گردش زمین	The motion or revolution of the Earth, (Geography).
Gardish-i-Mihwarí.....	گردش محور زمین	The Earth's revolution on its axis, (Do.)
Ghábí .....	घाटी	A Valley, (Do.)
Ginti .....	गिन्ती	Number, (Arithmetic).
Gosha-i-Janúb-o-Magrib .....	گوشه جنوب و مغرب	The South-West corner, (Geography).
Gosha-i-Janúb-o-Mashriq .....	گوشه جنوب و مشرق	The South-East corner. (Do.)
Gosba-i-Shamál-o-Magrib .....	گوشه شمال و مغرب	The North-West corner, (Do.)
Gosba-i-Shamál-o-Mashriq .....	گوشه شمال و مشرق	The North-East corner, (Do.)
Guzar-gáh-i-Daryá .....	گزرگاه دریا	The bed of a river, (Do.)
H		
Há-i-Mukhtafí .....	ہائے مخفی	The mute <i>he</i> ( $\gamma$ ) as in <i>Parvāna</i> ( <i>پروانہ</i> ), (Grammar).
Hadd .....	حد	The term or boundary, (Euclid).
Hál .....	حال	A word shewing the circumstance or state of a nominative or objective, (Gram.).
Hall .....	حل	A solution, (Arithmetic and Algebra).
Ham-Irtifá' .....	ہم ارتفاع	Having the same altitude, (Euclid).
Handasa .....	هندسہ	A Numerical figure, (Arithmetic).
Harakā' i-Rozāna .....	حرکت روزانہ	The diurnal motion of the Earth, (Geography).
Harakat-i-Sá'ána .....	حرکت سالانہ	The annual revolution of the Earth, (Do.)

HINDUSTÁNÍ TECHNICAL TERMS USED IN ORDINARY VERNACULAR EDUCATIONAL BOOKS.	THEIR EQUIVALENTS OR MEANINGS IN ENGLISH.
H.	
Ḥarf.....	A Particle, (Grammar).
Ḥarf-i-Bayán .....	An Explicative Particle, (Do.)
Ḥarf-i-'Illat .....	A long Vowel—   ( <i>alif</i> ), و ( <i>wáw</i> ) or ی ( <i>ye</i> ), (Do.)
Ḥásil .....	A corollary, (Euclid).
Ḥásil-i-'Amal .....	The result of an operation or process, (Arithmetic and Algebra).
Ḥásil-i-Jama' .....	The sum or amount of several numbers, (Do.)
Ḥásil-i-Masdar .....	A Verbal Noun, (Grammar).
Ḥásil-i-Tafríq .....	The difference or remainder, (Arithmetic).
Ḥásil-i-Zarb.....	The product, (Do.)
Ḥazf.....	Elision, (Grammar).
Ḥilál .....	The new Moon, (Geography).
Ḥindasa.....	See Handasa.
Ḥisáb-i-Mu'áwaza .....	Exchange, (Arithmetic).
Ḥisáb-i-Naf'-o-Nuqsán .....	Profit and Loss, (Do.)
Ḥisáb-i-Roz-marrah .....	} Practice, (Do.)
Ḥisáb-i-Tijárat .....	

Definitions, (Euclid).

Copulative Particles, (Grammar).

Particles of affirmation or assent, (Do.)

Particles of identity or specification, as *hi* in (*wuh tú hí hai*), (Do.)

Particles of joy and admiration, (Do.)

Adversative Particles, as *par*, *lekin*, (Do.)

Exceptive Particles, as *siwá*, (Do.)

Particles of annexation, as *kú*, *kí*, (Do.)

Particles of attraction. Prepositions, (Do.)

The Particles used in answering questions, (Do.)

Particles of consequence, as *to* in (*áp káhen to main jái*), (Do.)

Particles of quantity, (Do.)

The Particles *meñ*, *se*, *ko*, *tak*, &c. which, when preceded by the Personal Pronoun of the 3rd Person in the Nominative case, cause it to be changed as *wuh* is changed into *us* when joined to *ko* (*us ko*), (Do.)

Particles of Negation, (Do.)

The Vocative Particles, (Do.)

Particles of condition, (Do.)

Particles of Participation, as *bhi* in *wuh bhi maujúd hai*, (Do.)

Particles of lamentation, (Do.)

حدود

حروف عطف

حروف ايجاب

حروف اختصاص

حروف انبساط

حروف استدراك

حروف استثناء

حروف اضافت

حروف جر

حروف جار

حروف جواب

حروف جزا

حروف مقدار

حروف متغيره

حروف نفى

حروف ندا

حروف شرط

حروف شركت

حروف تاسف

Hudúd .....

Hurúf-i-'Atf .....

Hurúf-i-'Ijáb .....

Hurúf-i-'Ikhtisás .....

Hurúf-i-'Imbisát .....

Hurúf-i-'Istidrák .....

Hurúf-i-'Istisná .....

Hurúf-i-'Izáfát .....

Hurúf-i-'Jarr .....

Hurúf-i-'Járr .....

Hurúf-i-'Jawáb .....

Hurúf-i-'Jazá .....

Hurúf-i-'Miqdár .....

Hurúf-i-'Mugaiyrah .....

Hurúf-i-'Nafy .....

Hurúf-i-'Nidá .....

Hurúf-i-'Shart .....

Hurúf-i-'Shirkat .....

Hurúf-i-'Taassuf .....

HINDUSTANÍ TECHNICAL TERMS USED IN ORDINARY VERNACULAR EDUCATIONAL BOOKS.

THEIR EQUIVALENTS OR MEANINGS IN ENGLISH.

H. Hurruf-i-Tambih .....	حروف تبيينه	Particles of warning, (Grammar).
H. Hurruf-i-Tardid .....	حروف تردید	Disjunctive Particles, (Do.)
H. Hurruf-i-Tashbih .....	حروف تشبيهه	Particles of similitude as <i>sá</i> in <i>chánd sá chikra</i> , (Do.)
H. Hurruf-i-Zarfiyat .....	حروف ظرفیت	Particles of place or time, (Do.)
I. Ikáí .....	इकाई	A Unit, (Arithmetic).
I. Ikhṭisár .....	اختصار	The simplification or reduction of an Arithmetical or Algebraical sum, Mathematics.
I. 'Ilm-i-Riyází .....	علم ریاضی	Proof, (Arithmetic).
I. Imtibhán .....	امتحان	Transposition, (Algebra).
I. Intiqál .....	انتقال	Altitude, (Euclid).
I. Iráífé' .....	ارتفاع	A Noun, (Grammar).
I. Ism .....	اسم	A Numeral, (Do.)
I. Ism-i-'Adad .....	اسم عدد	A Noun of instrument, (Do.)
I. Ism-i-Ála .....	اسم آلة	A Proper Noun, (Do.)
I. Ism-i-'Aláim .....	اسم علم	A Noun of Agency; (Do.)
I. Ism-i-Fá'il .....	اسم فاعل	An Imperfect Participle. (Do.)
I. Ism-i-Háláya .....	اسم حالیه	

- A Demonstrative Pronoun, (Grammar).
- An Interrogative Pronoun, (Do).
- A Collective Noun, (Do).
- A Primitive Noun, (Do).
- A Generic Noun, (Do).
- The Perfect or Passive Participle, (Do).
- A noun of place, (Do).
- A Determinate Noun, (Do).
- A Relative Pronoun, (Do).
- A Derivative Noun, (Do).
- An Indeterminate Noun, (Do).
- (A Noun of sound). An Interjectional word used to drive away an animal, or to denote its peculiar noise as *kāen*, *kāen* (the cawing of a crow), (Do).
- An Adjective, (Do).
- An Adjective of the superlative degree, (Do).
- A Diminutive Noun, (Do).
- A Noun of time, (Do).
- A Noun of time or place, (Do).
- A Personal Pronoun, (Do).
- A Noun Substantive, (Do).

اشارة  
 اسم استفهام  
 اسم جمع  
 اسم جاد  
 اسم جنس  
 اسم مفعول  
 اسم مكان  
 اسم معرفه  
 اسم موصول  
 اسم مشتق  
 اسم مكره  
 اسم صوت  
 اسم صفت  
 اسم تفضيل  
 اسم تصغير  
 اسم زمان  
 اسم ظرف  
 اسم ضمير  
 اسم ذات

- Ism-i-Ishāra.....
- Ism-i-Istifhām.....
- Ism-i-Jama'.....
- Ism-i-Jāmid.....
- Ism-i-Jins.....
- Ism-i-Maf'ūl.....
- Ism-i-Makān.....
- Ism-i-Ma'rifa.....
- Ism-i-Mausūl.....
- Ism-i-Mushtaqq.....
- Ism-i-Nakira.....
- Ism-i-Saut.....
- Ism-i-Sifat.....
- Ism-i-Tafzīl.....
- Ism-i-Tasgīr.....
- Ism-i-Zamān.....
- Ism-i-Zarf.....
- Ism-i-Zamīr.....
- Ism-i-Zāt.....

HINDUSTÁNÍ TECHNICAL TERMS USED IN ORDINARY VERNACULAR EDUCATIONAL BOOKS.

THEIR EQUIVALENTS OR MEANINGS IN ENGLISH.

I.

Isnád .....	استناد
Ist'ára .....	استاره
Istifhám-i-'Adadí .....	استفهام عددی
Istifhám-i-Miqdári .....	استفهام مقداری
Istifhám-i-Sababí .....	استفهام سببی
Istigráq .....	استغراق
Izáfát-i-Lafzí .....	اضافت لفظی
Izáfát-i-Ma'nawí .....	اضافت معنوی
Izáfát-i-Takhsísí .....	اضافت تخصیصی
Izáfát-i-Tauzihí .....	اضافت توضیحی

J.

Jabr-o-Muqábala .....	جبر و مقابله
Jama' .....	جمع
Jam'i-i-Murakkab .....	جمع مرکب
Jam'ul-Jama' .....	جمع الجمع

The relation that subsists between a subject and its Predicate, (Grammar).

A metaphor, (Do).

A Numeral Interrogative, as *kai* (how many?), (Do).

An Interrogative of quantity, as *kiná* (how much?), (Do.)

An Interrogation of cause, as *kyon* (why?), (Do).

The comprehensive form of a Numeral Adjective, as *cháron shakhs*, meaning all the four persons, (Grammar).

Verbal annexation, (Do).

Logical Do. (Do.)

An *Izáfát* which peculiarizes the governing noun to its genitive, as *Choré-ki-káthí* (Grammar).

An *Izáfát* whereby the genitive explains its governing noun, as *Anár-ká darakht*, (Grammar).

Algebra.

1. Plural, (Grammar); 2 Addition, (Arithmetic).

Compound addition, (Do).

The Plural of a plural noun, as *Kawáizát*, the plural of *Kawáiz*, the plural of *Kágiz*, (Grammar).



A forest, (Geography).	जंगल
The South, (Do.)	جنوب
An answer, (Arithmetic and Algebra).	جواب
An apodosis, (Grammar).	جزا
The square root of any number, (Arithmetic).	جذر
An Island, (Geography).	جزیره
A Peninsula, (Do.)	جزیرہ
A Lake, (Do.)	جیل
A solid body, (Euclid).	جسم
A Volcano, (Geography).	جنت
An even number, (Arithmetic).	جغرافیہ
Geography.	جمہ
A clause or a sentence, (Grammar).	جملہ بیانیہ
The explicative phrase or clause in a sentence, as <i>Ma'lim huá ki tum ek tálib-i-'ilm ho</i> , (Do).	جملہ فعلیہ
A verbal sentence, as <i>Zaid ne márá</i> (Do).	جملہ انشائیہ
A sentence which contains a command or a wish, (Do.)	جملہ اسمیہ
A nominal sentence, as <i>zaid ek 'álim hai</i> , (Do.)	جملہ خبریہ
An Algebraical expression, (Algebra).	جملہ جواب نرا
A clause following a noun in the vocative case to explain the object of invocation, (Grammar).	

### ज्वालामुखी पहाड

Jangal .....	.....
Janúb .....	.....
Jawáb .....	.....
Jazá.....	.....
Jazr .....	.....
Jazíra .....	.....
Jazíra-Numá .....	.....
Jhil .....	.....
Jism .....	.....
Jualá Mukhí Pahár .....	.....
Just .....	.....
Jugráfiya.....	.....
Jumla .....	.....
Jumla-i-Bayániya .....	.....
Jumla-i-Fí'liya .....	.....
Jumla-i-Inshá'íya .....	.....
Jumla-i-Ismíya .....	.....
Jumla-i-Jabriya .....	.....
Jumla-i-Jawáb-i-Nidá .....	.....

HINDUSTĀNĪ TECHNICAL TERMS USED IN ORDINARY VERNACULAR EDUCATIONAL BOOKS.

J.

Jumla-i-Jawāb-i-Qasam.....	جمله جواب قسم
Jumla-i-Jazá .....	جمله جزا
Jumla-i-kasir-ul-ajzá .....	جمله کثیر الاجزا
Jumla-i-kasir-ul-arkán .....	جمله کثیر الارکان
Jumla-i-khabariya .....	جمله خبریہ
Jumla-i-mufrada .....	جمله مفردہ
Jumla-i-Murakkaba .....	جمله مرکبہ
Jumla-i-Mu'tariza .....	جمله معترضہ
Jumla-i-Nidāfiya .....	جمله ندائیہ
Jumla-i-Qasamiya .....	جمله قسمیہ
Jumla-i-Sanái .....	جمله ثنائیہ
Jumla-i-Shart .....	جمله شرط
Jumla-i-Shartíya.....	جمله شرطیہ
Jumla-i-Sulási .....	جمله ثلاثی
Jumla-i-Ukhrá .....	جمله آخری
Jumla-i-Úlá.....	جمله اولی

THEIR EQUIVALENTS OR MEANINGS IN ENGLISH.

A clause following a word of oath to explain the object of the oath taken (Grammar).	
See Jazá, (Grammar).	
} A Multinomial expression, (Algebra).	
An affirmative sentence, as <i>zaid pāhtá hai</i> , (Grammar).	
A simple Algebraical expression, (Algebra).	
A compound Algebraical expression, (Do.)	
A parenthetical clause, (Grammar).	
A vocative sentence, (Do.)	
A sentence which contains an oath, (Do.)	
A Binomial, (Algebra).	
A protosis, (Grammar).	
A conditional sentence, (Do.)	
A Trinomial, (Algebra).	
The right side of an Equation, (Algebra).	
The left side Do. (Do.)	

(1) a part, (Euclid). (2) the square root, (Arithmetic).

- The cube root, (Do.)
- The square root, (Do.)
- The fifth root, (Do.)
- The fourth root, (Do.)
- A factor, (Do.)

The cube of a quantity, (Do.)

A complete proposition or sentence, (Grammar).

A word, (Do.)

A copula, (Do.)

Proof, (Arithmetic).

A multilateral figure ; a polygon, (Euclid).

(1) a fraction ; (2) the numerator of a fraction, (Arithmetic).

A discount, (Do.)

A predicate, (Grammar).

An Isthmus, (Geography).

A bay or a gulf, (Do.)

A gulf, (Do.)

Quotient, (Arithmetic).

جزء الكعب  
جزء المال  
جزء مال الكعب  
جزء مال المال  
جزء ضربی  
كعب  
كلام  
كلمه  
كله ربط  
كوتا  
كثير الاضلاع  
كسر  
كسوتی  
خاكن  
خنج  
खाड़ी  
خارج قسمت

Juz .....  
Juz-ul-ka'b .....  
Juz-ul-Mal .....  
Juz-i-Mál-ul-Ka'b .....  
Juz-i-Mál-ul-Mál .....  
Juz-i-Zarbí .....  
K  
Ka'b .....  
Kalám .....  
Kalima .....  
Kalima-i-rabt .....  
Kántá .....  
Kasír-ul-Azla' .....  
Kasr .....  
Kaṭautí .....  
Khabar .....  
Khákná .....  
Khalíf .....  
Khárij .....  
Khárij-i-Qismat .....

Vocabulary of Hindustáni Technical Terms.—continued.

HINDUSTÁNÍ TECHNICAL TERMS USED IN ORDINARY VERNACULAR EDUCATIONAL BOOKS.	THEIR EQUIVALENTS OR MEANINGS IN ENGLISH.
Khatt .....	A line, (Euclid).
Khatt-i-Istiwá.....	The equator, (Geography).
Khatt-i-Jadí .....	The tropic of Capricorn, (Do.)
Khatt-i-Mumáss .....	A tangent, (Euclid).
Khatt-i-Mustaqim .....	A straight line, (Do.)
Khatt-i-Saratán .....	The tropic of Cancer, (Geography).
Khitáb.....	A title of honour, (Grammar).
Khushki .....	Land, (Geography).
Khusf.....	An eclipse of the moon, (Do.)
Khutút-i-Mustaqíma-i-Mutawáziya,	The parallel straight lines, (Euclid).
Khutút-i-Mutasáwiyat-ul-ab'ád .....	Equi-distant straight lines, (Do.)
Khutút-i-Wahdání .....	Brackets or vinculum, (Algebra).
Koh-i-Átish-fishán .....	A volcano, (Geography).
Kunyat .....	A patronymic, (Grammar).
Kura .....	A sphere; a globe, (Geography).
Kusúf .....	An eclipse of the sun, (Do.)
Kusúr .....	Fractions, (Arithmetic).

Vulgar Fractions, (Arithmetic).

Decimal Do. (Do.)

Circulating or Recurring Decimals, (Do.)

Ditto.

Ditto.

Ditto.

Ditto.

A pure circulator, (Do.)

A mixed circulator, (Do.)

A surname, (Grammar.)

A letter or a word that follows another, (Do.)

The ecliptic, (Geography).

A noun qualified by a Numeral Adjective, (Grammar).

A subtrahend, (Arithmetic).

A number from which any number has been subtracted, (Do.)

A thing supposed or given, (Euclid).

An objective case, (Grammar).

The objective of a Transitive Verb, (Do).

An accusative of time or place, as *rát* in, *rát bhar parhá*, and *Madrise in, wuh Madrise meñ hai*, (Do).

كسور عام  
كسور اعشاريه

كسور غير محدود  
كسور غير تنهائي

كسور مدور  
كسور متوالي

كسور متواتر  
كسور متواتر-خالص

كسور متواتر-مختلط

لقب

تابع

مدار الارضي

معدود

مفروق

مفروق منه

مفروض

مفعول

مفعول به

مفعول فيه

Kusúr-i-'Ámm .....

Kusúr-i-A'sháriya .....

Kusúr-i-Çair-Mahdúd .....

Kusúr-i-Çair-Mutanáhi .....

Kusúr-i-Mudauwar .....

Kusúr-i-Mutawáli .....

Kusúr-i-Mutawátir .....

Kusúr-i-Mutawátir-i-Khális .....

Kusúr-i-Mutawátir-i-Makhlút .....

L.

Laqab .....

M.

Má-ba'd .....

Madár-i-Arzí .....

Ma'dúd .....

Mafrúq .....

Mafrúq-Minhu .....

Mafrúz .....

Maf'úl .....

Maf'úl-bi-hí .....

Maf'úl-fih .....

HINDUSTÁNÍ TECHNICAL TERMS USED IN ORDINARY VERNACULAR EDUCATIONAL BOOKS.

Maf'úl-i-Mutlaq .....	مضول مطلق
Maf'úl-i-Má-Lam-Yusamma-Fá'ilu-hú .....	مضول بالتمسك فاعله
Maf'úl-la-Hú .....	مضول له
Maf'úl-Mínhu .....	مضول منه
Magrib.....	مغرب
Mahdúd .....	محدود
Mahfúz-ul-Kasr .....	مخطوط الكسر
Maidán .....	ميدان
Mailán .....	ميلان
Majhúl.....	مجهول
Majmú'a .....	مجموعه
Majrúr .....	مجرد
Majzúr.....	مجدور
Makhráj .....	مخرج
Maksúr .....	كسور

THEIR EQUIVALENTS OR MEANINGS IN ENGLISH.

An absolute objective. A cognate accusative, as <i>már</i> in, <i>ek saht Már Mári</i> (Grammar).	
(An objective to a Verb whose agent is not expressed). The nominative to a Passive Verb, as <i>Zaid</i> in, <i>Zaid máragayá</i> , (Do.)	
The accusative which indicates the reason of an action, as ' <i>ilm ke liye</i> in, <i>main 'ilm ke liye madrise játa hún</i> , (Do.)	
An objective expressing an instrument by which an action has been done, as <i>Takwár</i> in, <i>Takwár se márá</i> , (Do.)	
The West, (Geography).	
Finite, as a line, (Euclid).	
An aliquot part of a number, (Arithmetic).	
A plain, (Geography).	
An inclination, (Euclid).	
Unknown, (Algebra).	
The sum of 2 or more quantities, (Euclid).	
An objective governed by a preposition, (Grammar).	
The square number, (Arithmetic).	
A denominator, (Do.)	
(1) a consonant marked with the vowel point <i>kasra</i> or <i>zer</i> , (Grammar). (2) a fraction, (Arithmetic).	

كسور غير واجب	An improper fraction, (Arithmetic).
كسور مفرد	A simple fraction, (Do.)
كسور ملطف	A complex fraction, (Do.)
كسور مركب	A mixed fraction, (Do.)
كسور مضاف	A compound fraction, (Do.)
كسور واجب	A proper fraction, (Do.)
مال	The square of a number, (Arithmetic and Algebra).
مال كعب	The fifth power of a number, (Do.)
مال المال	The fourth power of a number, (Do.)
معلوم	Known, as a quantity, (Algebra).
منبع دریا	The source of a river, (Geography).
مندوب	A noun governed by an interjection, (Grammar).
منفی	(1) Negative, (Grammar). (2) Minus, (Algebra).
منسور	A prism.
माप तोल	Measures and weights, (Arithmetic).
مقابل	An antecedent, (Grammar).
مقادیر	Quantities, (Algebra).
مقادیر مجهولہ	Unknown quantities, (Do.)
مقادیر معلومہ	Known quantities, (Do.)
مقادیر منفیہ	Negative Do. (Do.)

Maksúr-i-Çair-Wájib .....	
Maksúr-i-Mufrád .....	
Maksúr-i-Multaff .....	
Maksúr-i-Murakkab .....	
Maksúr-i-Muzáf .....	
Maksúr-i-Wájib .....	
Mál .....	
Mál-i-Ká'b .....	
Mál-ul-Mál .....	
Ma'lúm .....	
Mamba-i-Daryá .....	
Mandúb .....	
Manfí .....	
Manshúr .....	
Máp-tol .....	
Má-qabl .....	
Maqádír .....	
Maqádír-i-Majhúla .....	
Maqádír-i-Ma'lúma .....	
Maqádír-i-Manfiyn .....	

HINDUSTÁNÍ TECHNICAL TERMS USED IN ORDINARY VERNACULAR EDUCATIONAL BOOKS.

THEIR EQUIVALENTS OR MEANINGS IN ENGLISH.

Maqádír-i-Mufrada .....	مقادیر مفردہ	Simple quantities or monomials, (Algebra).
Maqádír-i-Mukhtalif-ul-Quwá .....	مقادیر مختلف القوی	Quantities of unlike powers or dimensions, (Do.)
Maqádír-i-Musbata .....	مقادیر مثبتہ	Positive quantities, (Do.)
Maqádír-i-Mutamásila .....	مقادیر متماثلہ	Like quantities, (Do.)
Maqála.....	مقالہ	A book of Euclid.
Maqsúm .....	مقسوم	A dividend, (Arithmetic).
Maqsúm-'Alaih .....	مقسوم علیہ	A divisor, (Do.)
Maqsúm-'Alaih-A'zam .....	مقسوم علیہ اعظم	The greatest common measure, (Do.)
Maqsúm-'Alaih-Imtiháni .....	مقسوم علیہ امتحانی	A trial divisor, (Do.)
Maqsúm-'Alaih-Muwáfíq .....	مقسوم علیہ موافق	An aliquot part of a number, (Do.)
Maqúla .....	مقولہ	A saying, (Grammar).
Markaz .....	مرکز	A centre, (Euclid).
Marji-'i-Zamir .....	مرجع ضمیر	The substantive for which a pronoun stands, (Grammar).
Masala.....	مسئلہ	A theorem, (Euclid).
Masdar.....	مصدر	See <i>Ism-i-Masdar</i> .
Masdar-i-Ġair-Waz'í .....	مصدر غیر وضعی	A counterfeit infinitive as ل (badalná) wherein the suffix ná, the Hindí sign of the infinitive, has been added to the Arabic word <i>badal</i> , (Grammar).



Masdar-i-Waz'í .....	A genuine Infinitive, (Grammar).
Mashq .....	Exercise, (Arithmetic)
Mashriq .....	The East (Geography).
Matbá' .....	A Substantive followed by another in apposition, (Grammar)
Ma'túf .....	Words or clauses connected together by a conjunction, (Grammar)
Mausúf .....	A noun qualified by an adjective, (Do.)
Mazmúm .....	A consonant marked with the vowel point <i>zamma</i> , (Do.)
Mazrúb .....	A multiplicand, (Arithmetic),
Mazrúb-íth .....	A multiplier, (Do.)
Mi'ád .....	Time, (Do.)
Mihwar-i-Zamin .....	The axis of the earth, (Geography).
Minhá-Karná .....	To subtract, (Arithmetic)
Mintaqa .....	A zone, (Geography).
Mintaqa-i-Bárida .....	A frigid zone, (Do.)
Mintaqat-ul-Burúj .....	The zodiac, (Do.)
Mintaqa-i-Hárá .....	The torrid zone, (Do.)
Mintaqa-i-Mu'tadila .....	A temperate zone, (Do.)
Miqdár .....	A quantity, (Algebra).
Miqdár-i-Mufrad .....	A simple Algebraical quantity, (Do.)
Miqdár-i-Murakkab .....	A compound (Do.) (Do.)

مصدر و صی	
مشق	
مشرق	
متبع	
مطوف	
موصوف	
مضموم	
مضروب	
مضروب فیہ	
میعاد	
محور زمین	
منہا کزنا	
منطقہ	
منطقہ بارودہ	
منطقہ البروج	
منطقہ حارہ	
منطقہ معتدلہ	
مقدار	
مقدار مفرد	
مقدار مرکب	

HINDUSTÁNÍ TECHNICAL TERMS USED IN ORDINARY VERNACULAR EDUCATIONAL BOOKS.

THEIR EQUIVALENTS OR MEANINGS IN ENGLISH.

Micí-Kátá .....	मितीकारा	Discount, (Arithmetic).
Mízán .....	میزان	(1) total, (2) proof, (Do.)
Mu'aiyan .....	معيّن	A rhombus, (Euclid).
Muakkad .....	مؤكد	A noun to which a word is added by way of confirmation, as <i>wuh</i> in the phrase <i>wuh khud</i> , (Grammar).
Mu'áwaza .....	معاوضه	Exchange, (Arithmetic).
Mu'áwin .....	موائد	The tributary of a river (Geography).
Mubaiyan .....	مبين	A word or a clause to which the succeeding clause serves as an explanation, as <i>yih</i> in the sentence, <i>main yih k'hitá hún ki tum 'ilm tahsil karo</i> , (Grammar).
Mubdal .....	مبدل	A word put in apposition, (Do).
Mubdal-min-hu .....	مبدل منه	A noun to which some other noun has been put in apposition, (Do.)
Mubtadá .....	مبتدا	The subject of a sentence, (Grammar).
Mufazzal .....	مفضل	A noun qualified by an Adjective of the comparative degree, (Do.)
Mufazzal-'alaih .....	مفضل عليه	A noun with which another has been compared, as <i>Zaid in Zaid Bakr se hoshyár hai</i> , (Grammar).
Mufrad .....	مفرد	(1) simple, (2) single, (Algebra and Grammar).
Muhaddab-Hissa-i-muhít .....	محدّب حصّٰه محیط	A convex circumference (Euclid).
Muhít .....	محیط	Circumference (Do).

A word which means nothing (Grammar).	هبل
A concave circumference, (Euclid).	جوف حصه محیط
Cubic, (Arithmetic).	مكعب
A Pentagon, (Euclid).	مخمس
The person spoken to, or the 2nd person, (Grammar).	مخاطب
A country, (Geography).	ملك
A word or a phrase the indistinctness of which is removed by the addition of a word called its <i>tuniz</i> , as <i>das</i> in <i>das rupai</i> , (Grammar).	مميز
A Noun or a Pronoun in the Vocative case, (Grammar).	منادی
A Trapezium, (Euclid).	مخرف
To coincide, (Do.)	منطبق ہونا
The antecedent terms in a Proportion (Algebra).	مقدم
A word understood though not expressed, (Grammar).	مقدّم
That by which one swears, (Do.)	مقسم بہ
A square (Euclid).	مربع
Compound : a combination of words, (Grammar).	مركب
An incomplete sentence, (Do.)	مركب غير معنی
A combination of two nouns forming together the name of a thing, as <i>subzi-mandi</i> , (Do.)	مركب التزاجی
A complete sentence, (Do.)	مركب اسنادی
A combination of noun in the Possessive case with one that governs it, (Do.)	مركب اضافی

Mahual .....	
Majauwaf-Hissa-i-mulūt .....	
Muka'ab .....	
Makhammas .....	
Mukhātab .....	
Mulk .....	
Mumayyaz .....	
Munādā .....	
Munḥarīf .....	
Muntabiq lionā .....	
Muqaddam .....	
Muqaddar .....	
Muqsam-bi-hi .....	
Murabbā' .....	
Murakkab .....	
Murakkab-i-gair-mufid .....	
Murakkab-i-Imtizāji .....	
Murakkab-i-Isnādī .....	
Murakkab-i-Izāfī .....	

HINDUSTÁNÍ TECHNICAL TERMS USED IN ORDINARY VERNACULAR EDUCATIONAL BOOKS.

THEIR EQUIVALENTS OR MEANINGS IN ENGLISH.

Murakkab-i-Mufid .....	مركب مفيد	A complete sentence, (Grammar).
Murakkab-i-Támm .....	مركب تام	An incomplete sentence, (Do.)
Murakkab-i-Náqis .....	مركب ناقص	A combination consisting of an adjective and the noun it qualifies, (Do.)
Murakkab-i-Tausífi .....	مركب توصيفى	A compound numeral, as <i>ekattís</i> (31) <i>ek</i> and <i>tís</i> (Do.)
Murakkab-i-Ti'dádi .....	مركب تعدادى	A heptagon, (Euclid).
Musabba' .....	سبب	An hexagon, (Do.)
Musaddas .....	سدس	A triangle, (Do.)
Musallas .....	مثلث	An acute-angled triangle, (Do.)
Musallas-i-Hádd-uz-Zawáyá .....	مثلث حاد الزوايا	A scalene triangle, (Do.)
Musallas-i-mukhtalíf-ul-azlá' .....	مثلث مختلف الاضلاع	An obtuse-angled triangle, (Do.)
Musallas-i-nunfaríj-uz-záwiya .....	مثلث منفرج الزاوية	An equilateral triangle, (Do.)
Musallas-i-mutasáwí-ul-azlá' .....	مثلث متساوى الاضلاع	An isosceles triangle, (Do.)
Musallas-i-mutasáwí-us-sáqin .....	مثلث متساوى الساقين	A right-angled triangle, (Do.)
Musallas-i-qáim-uz-záwiya .....	مثلث قائم الزاوية	An octagon, (Do.)
Musamman .....	ممنوع	An equation, (Algebra.)
Musáwát .....	مساوات	A simple equation, (Do.)
Musáwát-i-daraja-i-awwal .....	مساوات درجہ اول	

A quadratic equation, (Do.)	ساوات درجہ دوم
An adfected quadratic equation (Do.)	ساوات درجہ دوم مخلوط القوی
An equation of two unknown quantities, (Algebra).	ساوات دو مقادیر مجهولہ
An equation of condition, (Do.)	ساوات شرطی
An identical equation, (Do.)	ساوات ذاتی
Equal, (Euclid).	ساوی
1, Affirmation, (Grammar). 2, Positive; plus (Algebra).	مثبت
A thing compared to some other thing, (Grammar).	مشبہ
The thing to which any thing is compared, (Do.)	مشبہ بہ
An adjective, a noun of agency or a Perfect Participle is a Mushábil-i-f'l (quasi verb), (Grammar).	مشابہ فعل
The noun to which a demonstrative adjective Pronoun refers, (Do.)	مشابہ الیہ
A predicate (Do.)	سند
The subject of a sentence, (Do).	سند الیہ
Exception (Do.)	استثنیٰ
That to which anything is an exception (Do.)	استثنیٰ منہ
An oblong, (Euclid).	ستطیل
Alternate angles (Do.)	متبادلے زاویے
The speaker or the 1st person (Grammar).	متکلم
Like, (as quantities in Algebra).	متماثل

Musáwát-i-daraja-i-duwum.....	
Musáwát-i-daraja-i-duwum-makhlút-ul-quwá .....	
Musáwát-i-do-maqádir-i-majhúla .....	
Musáwát-i-shartí.....	
Musáwát-i-zátí .....	
Musáwí .....	
Musbat.....	
Mushabbah .....	
Mushabbah-bi-hi.....	
Mushábil-i-f'l .....	
Mushár-ilaih .....	
Musnad .....	
Musnad-ilaih .....	
Mustasná.....	
Mustasná-min-hu .....	
Mustatil .....	
Mutabádlile záwiye .....	
Mutakallim .....	
Mutamásil .....	

Vocabulary of Hindustāni Technical Terms.—continued.

HINDUSTĀNĪ TECHNICAL TERMS USED IN ORDINARY VERNACULAR EDUCATIONAL BOOKS.

THEIR EQUIVALENTS OR MEANINGS IN ENGLISH.

Mutamim .....	متممم	A complement, (Euclid).
Mutanāsib .....	متناسب	Proportional (Algebra).
Mutasāwiyat-ul-azlā' .....	متساوية الاضلاع	Equilateral, (Euclid).
Mutasāwiyat-ul-azlā'-waz-zawāyá .....	متساوية الاضلاع والزوايا	Equilateral and Equiangular, (Do.)
Mutashābih .....	متشابه	Similar (Do.)
Mutawāzi .....	متوازي	Parallel, (Do.)
Mutahid-ul-álámát .....	متحد العلامات	Quantities having like signs, (Algebra).
Muzáf .....	مضاف	The governing noun of a genitive (Grammar).
Muzáf-ilāh .....	مضاف اليه	The genitive (Do.)
Muzakkar .....	مذكر	Masculine, (Do.)
Naf' o-nuqsán .....	نفع ونقصان	Profit and loss, (Arithmetic).
Nafy .....	نفي	Minus, (Algebra).
Naḥw .....	نحو	Syntax, (Grammar).
Nakhlistán .....	نخستان	An oasis, (Geography).
Nakira .....	نكرة	See <i>Ism-i-Nakira</i> .
Nasab-numá .....	نسبنا	The denominator of a fraction, (Arithmetic).

Nazira .....	نظيره	Homologous, (Euclid).
Nisbat .....	نسبت	Ratio, (Algebra).
Nisbat-i-kalan .....	نسبت كلان	A ratio of greater inequality, (Do.)
Nisbat-i-khurd .....	نسبت خرد	} A ratio of less inequality, (Do.)
Nisbat-i-kochak .....	نسبت کوچک	
Nisbat-i-qillat .....	نسبت قلت	A ratio of equality, (Do.)
Nisbat-i-musawát .....	نسبت مساوات	A common ratio, (Do.)
Nisbat-i-mushtarik .....	نسبت مشترك	A ratio of greater inequality, (Do.)
Nisbat-i-ziyáda .....	نسبت زیاده	Semi-circle, (Euclid).
Nisf-Dáire .....	نصف دائرة	A Hemisphere, (Geography).
Nisf-Kura-i-Zamín .....	نصف کره زمین	Meridian, (Do.)
Nisf-un-Nahár .....	نصف النهار	The cardinal points of the compass, (Do.)
Niqát-i-Samt .....	نقاط سمت	The solar system, (Do.)
Nizám-i-Shamsí .....	نظام شمسی	The letter <i>nín</i> when pronounced nasally, (Grammar).
Nún-i-Çunna .....	نون غنة	A point, (Euclid).
Nuqta .....	نقطه	The point of contact, (Do.)
Nuqta-i-Tamáş .....	نقطه تماس	Algebraical symbols, (Algebra).
Nuqsh-i-Jabriya .....	نقوش جبریه	Evolution, (Do.)
Nuzúl .....	نزول	

HINDUSTANÍ TECHNICAL TERMS USED IN ORDINARY VERNACULAR EDUCATIONAL BOOKS.

THEIR EQUIVALENTS OR MEANINGS IN ENGLISH.

Pachchham .....	पच्छम	The West, (Geography).
Pahár .....	पहाड़	A mountain, (Do.)
Pahárá .....	पहाड़ा	A multiplication table, (Arithmetic).
Paháří .....	पहाड़ी	A hill, (Geography).
Paimáyish .....	پیمایش	Measurement, surveying, (Arithmetic, &c.)
Paimáyish-i-Mujassamát-ká-andáza	پیمایش مجسمات کا اندازہ	Solid or cubic measure, (Do.)
Paimáyish-i-Musattahát-ká-andáza	پیمایش مسطحات کا اندازہ	Measures of surface, or the square measure, (Do.)
Paimáyish-i-Túlání-ká-andáza .....	پیمایش طولانی کا اندازہ	Lineal measure, (Do.)
Pàrab .....	पूर्व	The East, (Geography).
Qá'ida .....	قاعده	A base, (Euclid).
Qáim-uz-zawáyá .....	قائم الزوايا	A rectangle, (Do.)
Qánún-i-Musallasí .....	قانون مثلثی	The Rule of Three, (Arithmetic).
Qatár-i-Koh .....	قطب ابروہ	A range of hills or mountains, (Geography).
Qattá'-i-Dáira .....	قطاع دائره	The sector of a circle, (Euclid).
Qaus .....	قوس	An arc, (Do.)



Qaus-i-Quzah .....  
 Qímat-i-'Adadí .....  
 Qímat-i-Naqd .....  
 Qit'a-i-Dáira .....  
 Qit'át-i Mutashábiha .....  
 Qiyásí .....  
 Qutb-i-Jawúbí .....  
 Qutb-i-Shamáli .....  
 Qutr.....  
 Quwá-i-Mutanázila.....  
 Quwá-i-Mutasá'ida .....  
 Qúwat .....  
 Qúwat-Numá .....  
**R.**  
 Rabt.....  
 Raqam.....  
 Raqam-i-Mafrúz .....  
 Raqam-i-Murakkab .....  
 Raqam-i-Mutlaq .....  
 Raqba .....

قوس قزح  
 قیمتِ عددی  
 قیمتِ نقد  
 قطعہ وارہ  
 قطعات متشابهہ  
 قیاسی  
 قطب جنوبی  
 قطب شمالی  
 قطر  
 قوا کے متنازلہ  
 قوا کے متصاعده  
 قوت  
 قوتِ نما  
 ربط  
 رقم مفروض  
 رقم مرکب  
 رقم مطلق  
 رقبہ

The rainbow, (Geography).  
 The numerical value, (Algebra).  
 The present worth, (Arithmetic).  
 The segment of a circle, (Euclid).  
 Similar segments, (Do).  
 Regular, (Grammar).  
 The South Pole, (Geography).  
 The North Pole, (Do.)  
 A diameter or a diagonal, (Euclid).  
 Descending powers, (Algebra).  
 Ascending powers, (Do.)  
 The power of an Algebraical quantity, (Do.)  
 An exponent or index of the power, (Do.)  
 Construction, (Grammar).  
 A number, a sum, (Arithmetic).  
 A given number, (Do.)  
 A compound quantity, (Algebra).  
 An absolute or abstract quantity, (Do.)  
 Area, (Geography).

HINDUSTĀNĪ TECHNICAL TERMS USED IN ORDINARY VERNACULAR EDUCATIONAL BOOKS.

THEIR EQUIVALENTS OR MEANINGS IN ENGLISH.

Rās .....	رأس	1, A cape (Do.) 2, A vertex, (Euclid).
Rās-i-Jadī .....	رأس جدی	The winter solstice, (Geography).
Rās-i-Saratān .....	رأس سرطان	The summer solstice, (Do).
Rās-ul-Māl .....	رأس المال	Stocks, (Arithmetic).
Rod-Bār .....	رودبار	A channel, (Geography).
Rub-'i-Dāira .....	ربع دائرة	A quadrant, (Euclid).
Rakn .....	رکن	A term of an Algebraical expression, (Algebra).
<b>S.</b>		
Sahīḥ .....	صحيح	Whole, integral, (number), (Arithmetic).
Sāhil.....	ساحل	A sea coast, (Geography).
Sahrā .....	صحرا	A desert, (Do).
Saikrā .....	سکڑا	The hundreds of (units), (Arithmetic).
Saiyāra .....	سیاره	A planet, (Geography).
Saiyārāt-i-Andarūni .....	سیارات اندرونی	The planets whose orbits lie within that of the earth. The inferior planets, (Do.)
Saiyārāt-i-Berūni .....	سیارات بیرونی	The planets whose orbits enclose that of the earth. The superior planets, (Do.)
Sāl-i-Kabīsa .....	سال کبیسه	A leap-year (Arithmetic).

Founded on usage. Irregular, (Grammar).	سماعی
A Double Rule of Three of three proportions, (Arithmetic).	ثلاثیہ متاسبہ
Thickness, (Euclid).	سماک
Zenith, (Geography).	سمت الزمیر
A minute, (Do.)	ثانیہ
One of the two equal sides of an Isosceles triangle, (Euclid).	ساق
Etymology. Accidence, (Grammar).	صرف
The co-efficient of a quantity, (Algebra).	سہ مقدار
Capital or Stock, (Arithmetic).	سہ پایہ
Surface. Superficies. Rectangle, (Euclid and Geography).	سطح
A table-land, (Do.)	سطح مرتفع
A plane superficies, (Euclid).	سطح مستوی
A parallelogram, (Do.)	سطح متوازی الاضلاع
The surface of the earth, (Geography).	سطح زمین
Fertile land, (Do.)	سیر حاصل
A rhomboid, (Euclid).	شبیہ بالمعین
A figure. A proposition, (Do.)	شکل
An Algebraical formula, (Algebra).	شکل جبریہ
A rectilineal figure, (Euclid).	شکل مستقیمہ الخطوط
The North, (Geography).	شمال

Sani'í-i.....	سماعی
Samániya-i-Mutanásiba .....	ثلاثیہ متاسبہ
Samk .....	سماک
Samt-ur-Rás .....	سمت الزمیر
Sániya .....	ثانیہ
Sáq .....	ساق
Sarf .....	صرف
Sar-i-Miqdár .....	سہ مقدار
Sarmáya .....	سہ پایہ
Sath.....	سطح
Sath-i-Murtafa' .....	سطح مرتفع
Sath-i-Mustawí .....	سطح مستوی
Sath-i-Mutawázf-ul-Azla' .....	سطح متوازی الاضلاع
Sath-i-Zamín .....	سطح زمین
Ser-Hásil.....	سیر حاصل
Shabsh-bil-Mu'áyan .....	شبیہ بالمعین
Shakl .....	شکل
Shakl-i-Jabriya .....	شکل جبریہ
Shakl-i-Mustaqímat-ul-Khutút .....	شکل مستقیمہ الخطوط
Shamál .....	شمال

HINDUSTANI TECHNICAL TERMS USED IN ORDINARY VERNACULAR EDUCATIONAL BOOKS.

Sharakat .....	شركت	Fellowship. Partnership, (Arithmetic.)
Sharakat-i-Gair-Mutasáwí .....	شركت غير متساوی	Compound fellowship, (Do.)
Sharakat-i-Mukhtalif .....	شركت مختلف	Do.
Sharakat-i-Mutasáwí .....	شركت متساوی	Simple Fellowship, (Do.)
Sharh .....	شرح	Rate, (Do.)
Shart .....	شرط	See <i>Jumli-i-shart</i> , (Grammar).
Shart-i-Úlá .....	شرط اولی	The first term of a proportion, or the antecedent of a ratio, (Arithmetic).
Shart-i-Ukhrá .....	شرط اخری	The second term of a proportion, or the consequent of a ratio, (Do.)
Shisba-i-Musallasí .....	شیشہ مثلثی	The prism.
Shumár-Kuninda .....	شمار کنندہ	The numerator of a fraction, (Arithmetic).
Sifat .....	صفت	An Adjective, (Grammar).
Sifat-i-Mushabbah .....	صفت مشابہ	A simple attributive Adjective, (Do.)
Sifat-i-Nisbatí .....	صفت نسبتی	A Relative Adjective as <i>Hindustani</i> (relating to Hindustan), (Do.)
Sifat-i-'Adadí .....	صفت عددی	A Numeral Adjective, (Do.)
Sifr .....	صفر	A cipher, (Arithmetic).
Siga .....	صیغہ	The conjugation or inflection of a Verb, (Grammar).
Sila .....	صلہ	The clause immediately following a Relative Pronoun, (Do.)

سلسله  
سلسله جمع و تفریق  
سلسله کوه  
سلسله موسیقی  
سلسله ضرب و تقسیم  
سلسله متناوبه  
تفاوت  
سود  
سود در سود  
صعود  
سؤال  
تابع  
تابع مغیره  
تابع اصل  
تفریق  
تفریق مرکب  
تفضیل بعض  
تفضیل کل  
تفضیل لفظی

Silsila .....  
Silsila-i-Jam'-o-Tafrîq .....  
Silsila-i-Koh .....  
Silsila-i-Mûsiqî .....  
Silsila-i-Zarb-o-Taqsîm .....  
Sittâ-i Mutanâsiba .....  
Subût .....  
Sûd .....  
Sûd-dar-Sûd .....  
Su'ûd .....  
Suwâl .....  
Tâbi' .....  
Tâbi'-i-Mugâyira .....  
Tâbi'-i-Muhamal .....  
Tafrîq .....  
Tafrîq-i-Murakkab .....  
Tafzîl-i-Ba'z .....  
Tafzîl-i-Kull .....  
Tafzîl-i-Nafsi .....

A series, (Algebra).  
Arithmetical progression, (Do.)  
A mountain chain, (Geography).  
Harmonical progression, (Algebra).  
Geometrical progression, (Do.)  
The Double Rule of Three, (Arithmetic).  
Proof, (Arithmetic &c.)  
Interest, (Do.)  
Compound Interest, (Do.)  
Involution, (Algebra).  
(1), Question, (Arithmetic and Algebra), 2, Problem, (Euclid).  
Appositive, (Grammar).  
The nouns of place and time, and the words *qadar*, *tarîk*, and *waza'*, (Do.)  
An unmeaning word joined to another, as *mût* in *jhât mût*, (Do.)  
Subtraction, (Arithmetic).  
Compound subtraction, (Do.)  
An Adjective of the comparative degree, (Grammar).  
The superlative degree of an Adjective, (Do.)  
The positive or simple degree of an Adjective, (Do.)

T.

HINDUSTÁNÍ TECHNICAL TERMS USED IN ORDINARY VERNACULAR EDUCATIONAL BOOKS.

THEIR EQUIVALENTS OR MEANINGS IN ENGLISH.

Tabwál.....	تحويل	Conversion or reduction, (Arithmetic).
Takhallus .....	تخلص	A poet's <i>nom de plume</i> , (Grammar).
Tákíd .....	تاكید	A corroborative word, as ( <i>khud</i> ) in <i>wah khud maujūd thá</i> , (Do).
Tálí .....	تالی	The consequent term in a ratio, (Algebra).
Tamiz .....	تمیز	A specificative Adverb, (Grammar).
Tamiz-i-Kammiyat .....	تیمیزیکیت	Distinction of number, (Do).
Tanásub .....	تناسب	Proportion, (Algebra and Arithmetic).
Tanásub-i-Mufrad .....	تناسب مفرد	A simple proportion. The Rule of Three, (Arithmetic and Algebra).
Tanásub-i-Murakkab .....	تناسب مرکب	A compound proportion, the Double Rule of Three, (Do.)
Tánis .....	تانیث	The feminine gender, (Grammar.)
Tankir .....	تکیر	The indeterminateness (of a noun), (Do.)
Tansif .....	تصیف	Bisection, (Euclid.)
T'áq .....	طاق	An odd number, (Arithmetic).
T'aqátu' .....	تقاطع	Intersection, (Euclid).
Taqsim .....	تقسیم	Division, (Arithmetic).
Taqsim-i-Murakkab .....	تقسیم مرکب	Compound Division, (Do.)
Tarí .....	تری	Water (in opposition to dry land), (Geography).

1, The determinateness of a noun, (Grammar), 2, A definition.	تعريف
The zodiac. The Ecliptic, (Geography).	طريق الشمس
Parsing, (Grammar).	تربيب
Trisection, (Euclid).	تقسيم
Conjugation, declension, (Grammar).	تصرف
The equation of payment, (Arithmetic).	توسط اقساط
The masculine gender, (Grammar).	تذكير
The number of terms or places, (Arithmetic).	تعداد مراتب
Length, (Do.)	طول
The longitude, (Geography).	طول بلد
Horizon, (Geography).	افق
The axioms, (Euclid).	علوم متعارفہ
Depth, (Arithmetic).	عمق
<i>Euclid.</i>	اقلیدس
The name by which a person is generally known ; an <i>alias</i> , (Grammar).	عرف
A cylinder, (Euclid).	اسطوانہ
The Postulates, (Do).	اصول موضوعہ
The North, (Geography).	شمال

Tarif .....	تعريف
Tariq-ush-Shams .....	طريق الشمس
Tarkib .....	تربيب
Taslis .....	تقسيم
Tasrif .....	تصرف
Tawassut-i-Aqsat .....	توسط اقساط
Tazkir .....	تذكير
Ti'dad-i-Maratib .....	تعداد مراتب
Tul .....	طول
Tul-i-Balad .....	طول بلد
<b>U.</b>	
Ufq, ya, Ufuq .....	افق
'Ulm-i-Muta 'arifa .....	علوم متعارفہ
'Umuq .....	عمق
Uqlid's .....	اقلیدس
'Urf .....	عرف
Ustuwana .....	اسطوانہ
Usul-i-Mauza'a .....	اصول موضوعہ
Uttar .....	شمال

HINDUSTÁNÍ TECHNICAL TERMS USED IN ORDINARY VERNACULAR EDUCATIONAL BOOKS.

THEIR EQUIVALENTS OR MEANINGS IN ENGLISH.

W.

Wafq-i-Mushtarik .....

Wahdat .....

Wáhid .....

Wasat-fin-Nisbat.....

Watar .....

Watar-i-Qáima .....

Y.

Yá-i-Majhúl .....

Yá-i-Ma'rúf.....

Z.

Zamír .....

Zamír-i-Báriz .....

Zamír-i-Fá'il .....

Zamír-i-Maf'úl .....

Zamír-i-Mustatar .....

وفاق مشترك

وحدت

واحد

وسط فی النسبة

وتر

وتر قائمه

یہ کے مجہول

یہ کے معروف

ضمیر

ضمیر بارز

ضمیر فاعل

ضمیر مفعول

ضمیر مستتر

A common factor, (Arithmetic.)

The state of being singular in number, (Grammar.)

Singular number, (Do.)

A mean proportional, (Euclid.)

The side of a triangle subtending an angle, (Do.)

An Hypotenuse, (Do.)

The letter ی (ye) when pronounced like e in 'there,' is called *yáí majhúl* or the unknown 'ye,' (Grammar).

The letter ی (ye) when pronounced like e in 'me,' is called *yáí ma'rúf* or the known 'ye,' (Do.)

See "*Ism-i-zamír*."

An expressed pronoun, (Grammar).

A personal pronoun of the nominative case, (Do.)

A personal pronoun of the objective case, (Do.)

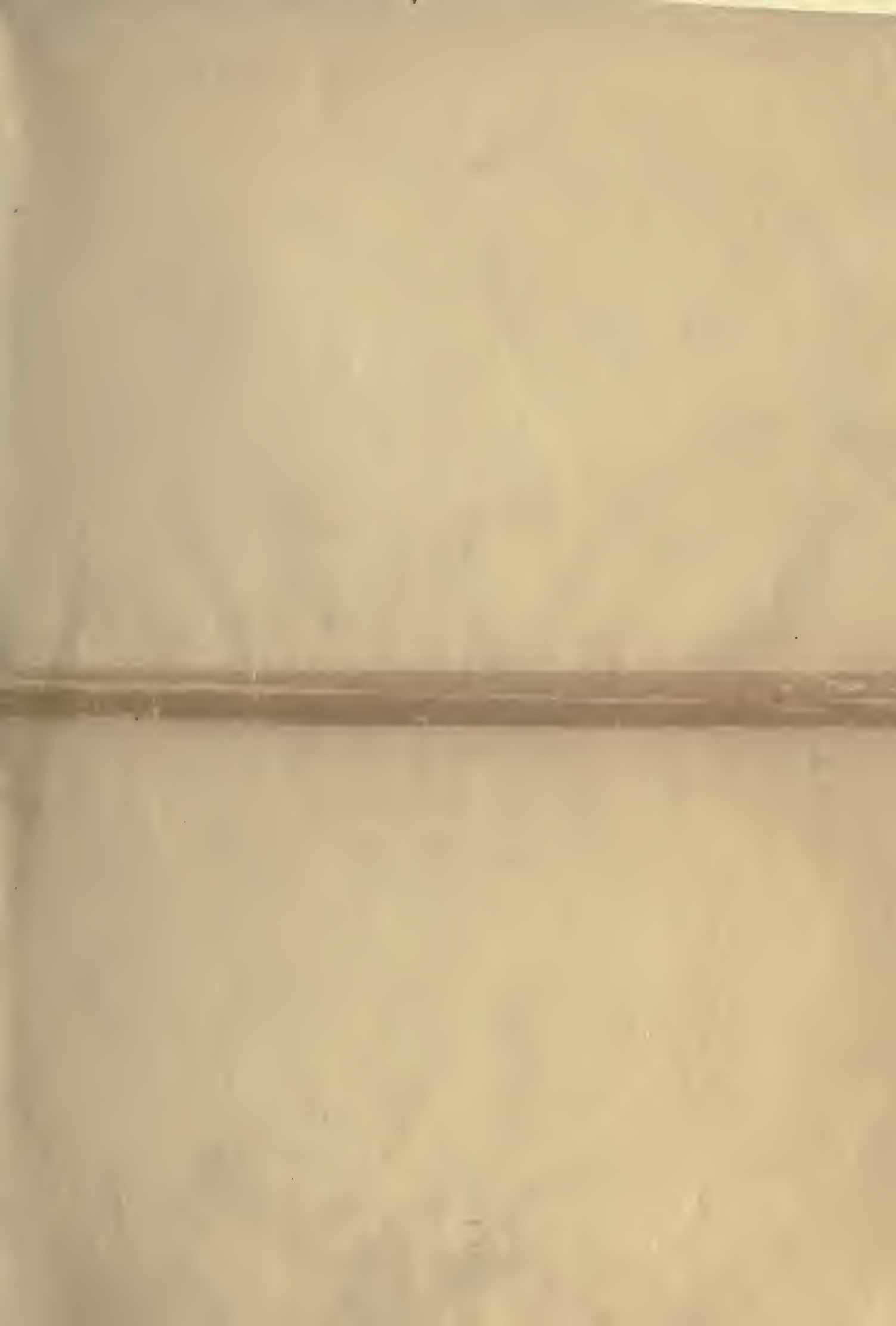
An implied pronoun (Do.)



Zamir-i-Muzáf-ilah.....	ضمير مصاف الیه	A personal pronoun of the possessive case, (Do.)
Zarb.....	ضرب	Multiplication, (Arithmetic).
Zarb-i-Murakkab.....	ضرب مرکب	Compound multiplication, (Do.)
Zar-i-Asl.....	زیر اصل	The principal (money), (Do.)
Zawát-ul-Aznáb.....	ذوات الاذناب	Comets, (Geography).
Zawáyá-i-Mutabádila.....	زوايا کے متبادلہ	Alternate angles, (Euclid).
Do. Muttasila.....	زوايا کے متصلہ	Adjacent angles, (Do.)
Zawil-'Uqúl.....	ذو کے العقول	Rational beings, (Grammar).
Záwiya.....	زاویہ	An angle, (Euclid).
Záwiya-fil-Qit'a.....	زاویہ فی القطعہ	An angle in a segment, (Euclid).
Záwiya-i-Dákhila.....	زاویہ داخلہ	An interior angle, (Do.)
Záwiya-i-Hádda.....	زاویہ حادہ	An acute angle, (Do.)
Záwiya-i-Khárija.....	زاویہ خارجہ	An exterior angle, (Do.)
Záwiya-i-Markazí.....	زاویہ مرکزی	An angle at the centre of a circle, (Do.)
Záwiya-i-Muhtí.....	زاویہ محیطی	An angle at the circumference of a circle, (Do.)
Záwiya-i-Munfarija.....	زاویہ منفردہ	An obtuse angle, (Do.)
Záwiya-i-Musattaha.....	زاویہ مسطحہ	A plane angle, (Do.)
Záwiya-i-Musattaha-i-Mustaqímat-ul-Khattain.....	زاویہ مسطحہ مستقیمہ الخطین	A plane rectilineal angle, (Do.)
Záwiya-i-Mustaqímat-ul-Khattain,...	زاویہ مستقیمہ الخطین	A rectilineal angle, (Do.)
Záwiya-i-Qáima.....	زاویہ قائمہ	A right angle, (Do.)

Vocabulary of Hindustání Technical Terms.—concluded.

HINDUSTÁNÍ TECHNICAL TERMS USED IN ORDINARY VERNACULAR EDUCATIONAL BOOKS.	THEIR EQUIVALENTS OR MEANINGS IN ENGLISH.
Zazaq .....	L. C. M. (least common multiple), (Arithmetic).
Zif .....	A multiple, (Do.)
Zila' .....	1. The side of a triangle (Euclid), 2, a district or country, (Geography).
Zú-Arba'at-il-Azla'	A quadrilateral figure, (Euclid).
Zú-Az'áf .....	A common multiple, (Arithmetic).
Zú-Az'áf-i-Aqall .....	A Least Common Multiple, (Do).
Zul-ḥál .....	A Noun whose circumstance has been described by a word called ḥál, (Grammar).
Zú-Salásat-il-Azla'	A trilateral figure, (Euclid).









PK  
1977  
V3

A vocabulary of technical  
terms

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

